



December 2003

Brazil 12

Dit cunucuhuis is in de jaren 1928-1929 gebouwd in opdracht van de heer Winterdaal (vader van José Maria Winterdaal). De gevels en de wanden van het kern zijn opgetrokken uit breuksteen, die van de galerijen en keukens alsmede het muurwerk van de regenbak, zijn opgebouwd uit beton en cementblokken. Het toiletgebouwtje is losstaand gelegen op het achtererf en heeft een lesse-naarsdak. Het huis is van historisch belang voor het Land Aruba vanwege haar architectonisch-historische en typologische waarde. Ten noordoosten van het huis zijn twee "piedra di mula maishi" te zien.

Brazil 12

E cas di cunucu aki a wordo construi den e añanan 1928/1929 bou di encargo di señor Winterdaal (tata di José Maria Winterdaal). E murayanan di e curason di e cas, ta traha di piedra, esun di e galeria y cushina y tambe e muraya di e regenbak ta traha di beton cu bloki cement. E w.c. ta los riba e tereno patras di cas y tin un dak sera. E cas ta di gran interes pa e isla di Aruba pa motibo di su arquitectura historico y e balor tipico. Pa nord oost di e cas tin dos piedra di mula maishi pa mira.

Brazil 12

This kunuku house was built between 1928 and 1929 under the authority of Mr. Winterdaal (the father of José Maria Winterdaal). The façade and walls of the central house are made of ashlar, whereas the walls of the gallery and the kitchen, as well as those of the rainwater tank, are made of concrete and cement blocks. The toilet is situated in a separate construction in the backyard and has a pent-roof. The house is of general interest to the Nation of Aruba because of its architectural, historical and typological value. To the north-east of the house two piedra pa mula maishi or "stones for grinding maize" can be seen.

week	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa
49		1	2	3	4	5	6
50	7	8	9	10	11	12	13
51	14	15	16	17	18	19	20
52	21	22	23	24	25 <small>Pasco di Nacemento</small>	26 <small>2nd dia di Pasco di Nacemento</small>	27
53	28	29	30	31 <small>Bispo di Aña Nobo</small>			



**Associated
Architects
Aruba n.v.**